



HATSAN
ARMS COMPANY



HATSAN BREAK BARREL AIR RIFLES

Instruction Manual _____ **GB**

Bedienungsanleitung _____ **DE**

Manuel d'instruction _____ **FR**

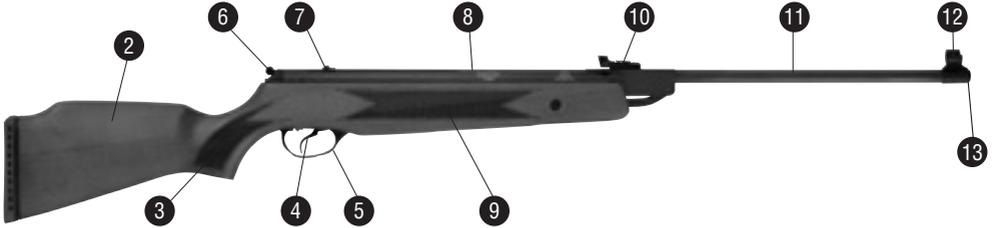
Manual de Instrucciones _____ **ESP**

PLEASE READ THIS MANUAL BEFORE USING YOUR AIR GUN

Gracias por preferir el rifle de aire comprimido con cañón de acción de quiebre HATSAN
 Por favor complete de acuerdo a la información de su rifle

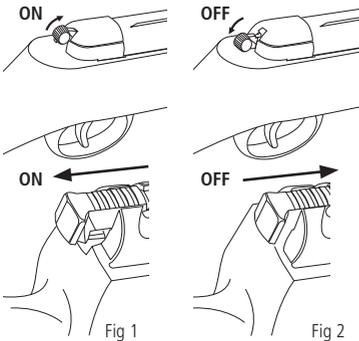
Modelo Calibre Número de Serie

SECCIÓN I. Componentes Basicos De Su Arma



- | | | |
|----------------|-----------------------|---------------------|
| 1. Cantonera | 6. Botón de Seguridad | 11. Cañón |
| 2. Culata | 7. Riel | 12. Mira delantera |
| 3. Empuñadura | 8. Receptor | 13. Salida de cañón |
| 4. Gatillo | 9. Pasamanos | |
| 5. Guardamonte | 10. Mira trasera | |

SECCIÓN II. Seguridad Manual



El botón de seguridad puede ser ubicado en posición "ON" y "OFF" en forma manual.

- Para ubicarlo en la posición "ON", empuje el botón de seguridad hacia adelante. En esta posición el gatillo no puede ser presionado y el arma no puede dispararse. (Fig.1)
- Para reubicar el botón en la posición "OFF", se debe presionar hacia atrás. En esta posición el arma esta lista para disparar. (Fig.2)

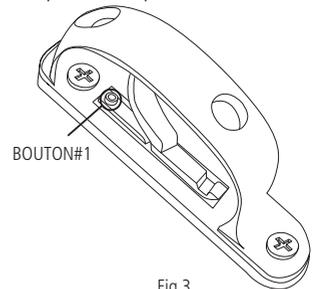
CUIDADO: Hasta que usted no esté listo para disparar, mantenga el botón de seguridad en la posición "ON" (Fig.1).

SECCIÓN III. Seguro Automatico & Mecanismo De Trabado

Este rifle de aire comprimido esta equipado con sistema de seguro automático y mecanismo de trabado. El seguro automático pone el botón de seguridad automáticamente en "ON" mientras se carga el rifle. El mecanismo de trabado previene que el botón de seguridad se desplace a la posición "OFF" cuando el brazo de armado está quebrado. El seguro automático junto al mecanismo de trabado previenen que en forma accidental se apriete el gatillo mientras el rifle esta con el cañón quebrado, evitando descargas inesperadas que puedan causar daño.

SECCIÓN IV. Gatillo Ajustable

Este Rifle de aire comprimido está equipado con un gatillo cuyo recorrido y presión requerida para accionarlo es ajustable. Dicho ajuste se logra con el tornillo N° 1. Si rota el tornillo a favor del sentido del reloj el recorrido del gatillo aumenta y la presión requerida para accionarlo disminuye, si en cambio, rota el tornillo en contra del sentido del reloj el recorrido del gatillo disminuye y la presión aumenta. (Fig. 3)



SECCIÓN V. Gatillo Quattro

Si su rifle de aire comprimido está equipado con un gatillo tipo Quattro, (Fig. 4), Ud. puede ajustar «el recorrido del gatillo» & “la presión del gatillo” siguiendo estas sencillas instrucciones:

Tornillo #1 es para el ajuste de la fuerza requerida para presionar el gatillo. Para que sea menor la fuerza requerida antes del disparo gire el tornillo #1 a favor del sentido del reloj y viceversa si quiere que ocurra lo contrario.

Tornillo #2 es para ajustar el trayecto del gatillo antes de la descarga. Para un trayecto menor antes de la descarga rote el tornillo 2# a favor del sentido del reloj y viceversa si quiere que ocurra lo contrario

Tornillo #3 es para ajustar la fuerza requerida para presionar el gatillo hasta el final de la primera etapa del ciclo del disparo. Si se gira a favor del reloj la fuerza requerida aumenta y en sentido contrario disminuye.

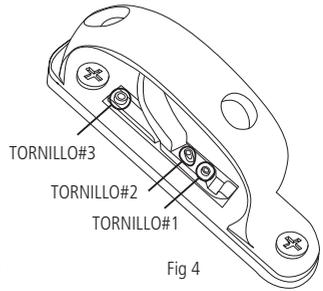


Fig 4

SECCIÓN VI. Punto De Mira Trasero Micro Ajustable

El punto de mira trasero es un aparato sensible que puede ajustarse tanto vertical como horizontalmente por intervalos de 0.1 mm, es decir que tiene 1mm de desviación cuando se le dispara a un blanco a 10 m de distancia.

Ajuste Vertical:

- Si el tiro es desviado a la izquierda del blanco gire el Botón 1 en la dirección de las manecillas del reloj.
- Si el tiro es desviado a la derecha del blanco gire el Botón 1 en contra de la dirección de las manecillas del reloj.

Ajuste Horizontal:

- Si el tiro es muy alto, gire el Botón 2 en la dirección de las manecillas del reloj.
- Si el tiro es muy bajo, gire el Botón 2 en la dirección contraria a las manecillas del reloj

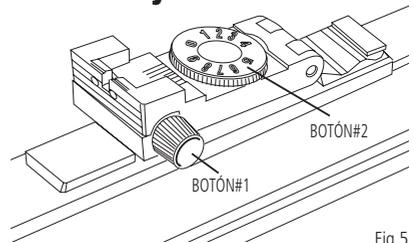


Fig 5

SECCIÓN VII. Instrucciones De Uso

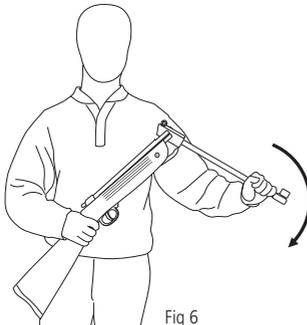


Fig 6

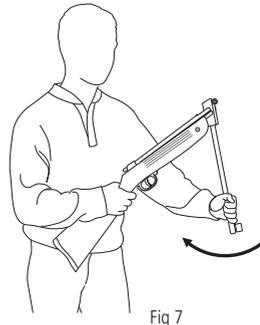


Fig 7

Cargando de aire comprimido el rifle:

Tome la empuñadura del arma con una mano. Apoyando la culata sobre su cadera con la otra mano quieb্রে totalmente el cañón hacia abajo (Fig.6 & Fig.7). Ud. va a notar que el botón de seguridad se va a ubicar en la posición “ON” automáticamente, incluso si Ud. lo deja en la posición “OFF”. Este es el resultado del sistema de seguridad automático.

Nota: Si su rifle esta equipado con un sistema de seguro para la barra de quieb্রে, Ud. debe presionar el botón del seguro hacia adelante para poder quieb্রে la barra.

CUIDADO: No deje el arma cargada con aire comprimido por mucho tiempo. De otro modo el resorte va a tender a fatigarse y esto conllevará a una disminución del rendimiento del arma.

Cargando la pistola:

Cargue el arma con solo un postón. (Fig.8)

Disparando:

- Vuelva e cañón a su posición original, totalmente cerrado. (Fig.9)
- Asegúrese que el cañón esté completamente cerrado hasta que escuche un click luego de cerrar el cañón.
- Apunte, libere el seguro y prepárese a disparar el gatillo. (Fig.10)

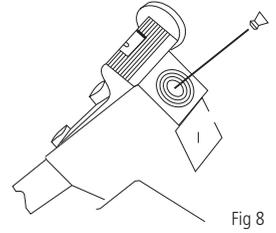


Fig 8

(*) El arma esta apuntando correctamente cuando la hoja del punto de mira delantero esta exactamente ubicado en la muesca del punto de mira trasero. La posición de las miras para apuntar se debe ver como la (Fig. 11)

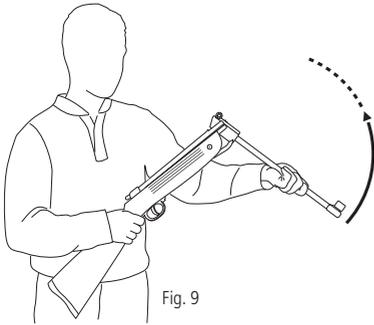


Fig. 9

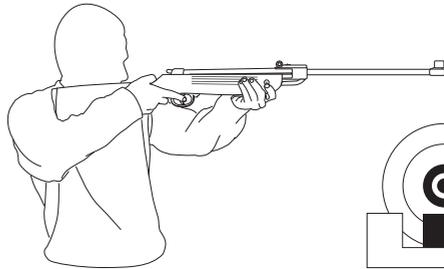


Fig. 10

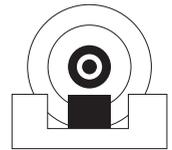


Fig. 11

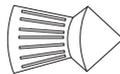
SECCIÓN VII. Munición

Uso apropiado de la munición

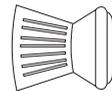
Hay a disposición una variedad de postones de variados pesos, que pueden ser cargados en su rifle de aire comprimido,



Cabeza Tipo Copa



Cabeza En Punta



Cabeza Plana

La elección de que tipo de postón y peso usar depende mucho de los propósitos del tiro. Se recomienda usar:

- Postones de cabeza plana, para tiro de corto impacto y para extremar la precisión.
- Postones de cabeza tipo copa, para dar más fuertes impactos en el blanco
- Postones en punta, para una expansión considerable
- Postones pesados, especialmente los postones muy pesados con punta tipo copa para lograr una máxima penetración y expansión en el blanco.

El peso combinado con la forma externa del postón juegan un rol muy importante en la velocidad de salida, y rendimiento balístico. Aun así, el peso tiene el rol dominante.

Postones más livianos salen con mayor velocidad, generalmente el rifle recula menos y el postón recorre una trayectoria más plana. Por otro lado, postones mas pesados son mas precisos y retienen mas energía por lo

tanto tienen mejor penetración y se expanden más en el blanco.

Medidas de seguridad para la munición:

- La calidad del postón es muy importante para obtener resultados efectivos, por lo tanto use solo postones de alta calidad.
- Nunca reutilice los postones
- No se toque la cara o la boca después de manipular los postones. Lávese las manos después de manipularlos
- No aceite los postones ni tampoco use postones sucios, corroídos, dañados o húmedos
- **USE SOLO POSTONES DEL CALIBRE PARA EL CUAL ESTA CALIBRADO EL RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO**
- Siempre cargue su arma con un solo postón, y asegúrese de que lo esté cargando con el cono hacia Ud.
- Si siente una resistencia inusual cuando esté cargando el postón, o un ruido anormal al disparar, chequee inmediatamente el cañón por una posible obstrucción
- Si algún postón obstruye el cañón, no trate de removerlo disparando un postón sobre el mismo. Esto puede causar un serio daño al rifle y puede causar daños también a las personas circundantes. En tal caso trate de removerlo con una baqueta de limpieza asegurándose previamente que el rifle está descargado de aire comprimido. Si aun así no lo puede remover lleve el rifle de aire comprimido a un armero calificado.

SECCIÓN IX. Cuidado, Limpieza Y Lubricacion

- Proteja su rifle de aire comprimido con aceite de rifle periódicamente. Es muy importante y necesario que aceite su arma cuando:
 - No la use por mucho tiempo
 - Dispare en ambientes secos y polvorientos
 - Lo use en climas húmedos (En este caso acéitelo antes & después de usarla)
 - Es recomendable aceitar su arma cada 250 tiros
- Es recomendable limpiar el cañón con una baqueta cada 500 tiros
- Antes de empezar a aceitar o limpiar su rifle, siempre chequee para asegurarse que está descargado
- Siempre asegúrese que el cañón de su rifle este limpio y no bloqueado
- Después de limpiarlo chequee que no quedó ningún trapo u otros elementos obstruyendo el cañón
- Anualmente, lleve su rifle de aire comprimido al armero incluso aunque parezca que está funcionando bien, dado que ciertos problemas en su rifle pueden no ser evidentes bajo un examen externo.
- Si le entra agua, arena, etc. al mecanismo interno de su rifle, llévelo a un armero calificado, para una completa limpieza
- Se pueden producir situaciones peligrosas si Ud. no mantiene su rifle limpio y funcionando apropiadamente

Medidas De Seguridad & Advertencias

- Este rifle va a disparar si, contiene aire comprimido, esta cargado con munición, destrabado el sistema de seguridad y es presionado el gatillo.
- Los rifles de aire comprimido no son juguetes. Nunca permita que jóvenes adolescentes usen el rifle de aire comprimido sin supervisión. La supervisión de un adulto es absolutamente necesaria durante su uso. Malos usos y descuidos pueden causar serios daños o incluso muerte.
- Antes de cargar y usar su arma aprenda como opera y los procedimientos para manipularla en forma segura.
- **SIEMPRE USE PROTECCIÓN DE OIDOS Y LENTES DE TIRO, Y HAGA QUE LAS PERSONAS CIRCUNDANTES TAMBIEN LOS USEN.** El no tomar esta precaución puede dar como resultado lesiones oculares y perdida de la capacidad auditiva en forma permanente.
- No apunte a nada que Ud. no pretenda apuntar, aunque el arma esté descargada. Siempre mantenga el arma apuntando en una dirección segura.

- Nunca tome un arma por el cañón apuntando hacia Ud..
- Siempre apunte a un blanco seguro, cuidando que este no conlleve otro objeto.
- Antes de disparar, para evitar posibles daños, considere también la trayectoria del postón, si no llegara a acertar al blanco.
- Asegúrese de su blanco antes de presionar el gatillo. Nunca dispare en lugares ruidosos.
- Cuando dispare, siempre mantenga un rango de tiro seguro, es decir, tire en un área segura, a una distancia prudente entre su blanco y Ud., y tenga un frontón que atrape los postones y mantenga el blanco.
- No dispare a un blanco que desvíe el postón en otra dirección
- No dispare al agua o dentro del agua.
- No dispare cerca de líneas de alta tensión o aisladores. Sea especialmente cuidadoso en zonas madereras pues en ese caso la líneas de alta tensión pueden pasar desapercibidas.
- No cargue el arma hasta que no esté dispuesto a disparar.
- Siempre mantenga sus dedos alejados del gatillo y de la boca del cañón del rifle mientras lo esté cargando con aire comprimido y manipulando
- Nunca se debe llevar dentro del vehículo o tener en una carpa, casa o lugar público un arma cargada con aire comprimido y postones. No camine, corra o salte con un arma cargada con aire comprimido y postones.. Nunca escale un árbol o salte una verja con un arma cargada con aire comprimido y postones. En tal caso, primero descárguela y entréguela a un amigo, o déjela en el suelo al otro lado del obstáculo, antes de cruzar Ud. mismo
- Cuando transporte el rifle hágalo con él descargado y con el botón de seguridad puesto en "ON"
- Siempre mantenga el arma trabada con el seguro hasta que esté listo para disparar, incluso aun que el arma este descargada
- No deje botada el arma cargada, sin supervisión
- Siempre chequee que el arma esté con seguro y descargada cuando la reciba de otra persona o del almacén.
- **SIEMPRE DEJE EL ARMA Y LOS POSTONES LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**
- Mantenga siempre el arma y los postones en lugares separados, mejor si es con candado o llave.
- No intente desensamblar su arma. Use la asistencia de un armero competente. Muchas armas de aire comprimido contienen poderosos resortes que pueden causar serios daños si se sueltan en forma descontrolada.
- Siempre manipule y trate su arma como si estuviera cargada.
- Bajo ninguna circunstancia el uso o manipulación inapropiados de los rifles de aire comprimido, son responsabilidad del fabricante o distribuidor. El usuario es responsable de cualquier perjuicio que pueda ser causado.
- Piense primero, dispare después
- No confíe en ningún seguro mecánico. Medio seguro no es seguro.
- Sea precavido, que no le sea necesario pedir disculpas.
- Respete la propiedad de otros.
- Rifles de aire comprimido no deben ser usados bajo la influencia del alcohol o drogas.



HATSAN

ARMS COMPANY

Izmir - Ankara Karayolu 28. km. No. 289
35170, Kemalpaşa Izmir - TURKEY
Tel: +90 (232) 878 91 00 • Fax: +90 (232) 878 91 02
www.hatsan.com.tr info@hatsan.com.tr